

Vom König erwarten alle Wesen auf Erden ihren Unterhalt wie von Pardshanja (dem Regen); hört er auf diesen zu gewähren, so verlässt man ihn, wie Vögel einen dürrn Baum.

आज्ञा कीर्तिः पालनं ब्राह्मणानां दानं भोगो मित्रसंरक्षणं च ।

येषामेते षड्गुणा न प्रवृत्ताः को ऽर्थस्तेषां पार्थिवोपाश्रयेण ॥ ३१८ ॥

Was nützt es seine Zuflucht zu nehmen zu Fürsten, denen Autorität, Ruhm, Pflege der Brahmanen, Spenden, Geniessen und Schutz der Freunde, diese sechs Vorzüge abgehen?

आज्ञाभङ्गकराद्वाजा न क्षमेत्स्वसुतानपि ।

विशेषः को नु राज्ञः स्याद्वाज्ञश्चित्तगतस्य च ॥ ३१९ ॥

Ein Fürst dulde nicht, dass selbst die eigenen Söhne seine Befehle übertreten. Was würde wohl sonst für ein Unterschied sein zwischen einem wirklichen und einem gemalten Fürsten?

आज्ञाभङ्गे नरेन्द्राणां ब्राह्मणानामनादरः ।

पृथक्शय्या च नारीणामशस्त्रविक्रितो बधः ॥ ३२० ॥

Fürsten versetzt man auch ohne Waffe den Todesstoss, wenn man ihre Befehle nicht beachtet; Brahmanen, wenn man ihnen die Ehrerbietung vorenthält; Weibern, wenn man sie allein schlafen lässt.

आज्ञामात्रफलं राज्यं ब्रह्मचर्यफलं तपः ।

ज्ञानमात्रफला विद्या दत्तभुक्तफलं धनम् ॥ ३२१ ॥

Der einzige Zweck des Königthums ist unumschränkte Macht, der Zweck der Askese — ein keusches Leben, der einzige Zweck der Wissenschaft — Einsicht, der Zweck des Reichthums — Spenden und Geniessen.

आत्मज्ञानं ° s. ब्रह्मज्ञानं °.

आत्मनश्च परेषां च यः समीक्ष्य बलाबलम् ।

अक्षरं नैव जानाति स तिरस्क्रियते ऽरिभिः ॥ ३२२ ॥

Wer, nachdem er seine und der Gegner Kraft und Schwäche geprüft hat, den Unterschied nicht gewahr wird, der wird von seinen Feinden überwunden.

आत्मनः शक्तिमुद्बोध्य मानोन्मादं तु यो व्रजेत् ।

शत्रून्कन्यात्स एको ऽपि क्षत्रियान्भार्गवो यथा ॥ ३२३ ॥

318) BHARTṚ. 2, 40 BOHL. 89 HAEB. 54 GALAN.

320) HIT. II, 52. VIKRAMAK. 100. b. विप्रा-

319) HIT. II, 103. b. क्षमेत सुतानपि, क्षमेत.

णां मानखण्डनम्. d. अशस्त्रबध उच्यते.

b. को नु राज्ञः स्याद् unsere etwas gewagte Aenderung für को ऽनुरागस्य, को हि राज्ञो वा und कोषदण्डेन. d. चित्तगतस्य हि, राज-चित्तगतस्य च (von hier haben wir das ch entlehnt), राजचित्तगतस्य वा, °गतस्य हि.

321) VIKRAMAK. 133. GALAN. VARR. 311. b.

ब्रह्मचर्यफलं unsere Verbesserung für ब्रह्मचर्य फलं. Vgl. Spr. 20.

322) HIT. III, 8.

[नोत्साहं.

323) PANKAT. I, 265. ed. orn. 201. b. मा-